

Court or by such other judge of the Court as the Associate Chief Justice may designate to hear such applications.

(2) An application referred to in subsection (1) or an appeal brought in respect of such application shall

(a) be heard *in camera*; and

(b) on the request of the head of the government institution concerned, be heard and determined in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

(3) During the hearing of an application referred to in subsection (1) or an appeal brought in respect of such application, the head of the government institution concerned shall, on the request of the head of the institution, be given the opportunity to make representations *ex parte*."

#### Clause 54

In the French version only, strike out line 18, on page 32, and substitute the following therefor:

«quant à la présente loi, la Cour accorde»

#### Clause 55

Strike out lines 39 to 43 inclusive, on page 32 and lines 1 to 8 inclusive, on page 33.

#### Clause 58:

Strike out line 45, on page 34, and substitute the following therefor:

"13(1) (a) or (b) or section 15 except to one of a"

#### Clause 62

Strike out lines 29 to 36 inclusive, on page 35, and substitute the following therefor:

"Commissioner to disclose information

(a) that, in the opinion of the Commissioner, is necessary to

(i) carry out an investigation under this Act, or

(ii) establish the grounds for findings and recommendations contained in any report under this Act; or

(b) in the course of a prosecution for an offence under this Act, a prosecution for an offence under section 122 of the *Criminal Code* (false statements in extrajudicial proceedings) in respect of a statement made under this Act, a review before the Court under this Act or an appeal therefrom."

In the English version only, strike out line 39, on page 35, and substitute the following therefor:

"information relating to the commission of an offence against"

(2) Les recours visés au paragraphe (1) font en premier ressort ou en appel, l'objet d'une audition à huis clos; celle-ci a lieu dans la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale* si le responsable de l'institution fédérale concernée le demande.

(3) Le responsable de l'institution fédérale concernée a, au cours des auditions, en première instance ou en appel et sur demande, le droit de présenter des arguments en l'absence d'une autre partie.»

#### Article 54

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 18, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«quant à la présente loi, la Cour accorde»

#### Article 55

Retrancher les lignes 36 à 40 inclusivement, à la page 32 et les lignes 1 à 6 inclusivement, à la page 33.

#### Article 58

Retrancher la ligne 36, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«sur les alinéas 13 (1) a) ou b) ou l'article 15 qu'à».

#### Article 62

Retrancher les lignes 27 à 33 inclusivement, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit:

«divulguer, les renseignements:

a) qui, à son avis, sont nécessaires pour:

(i) mener une enquête prévue par la présente loi,

(ii) motiver les conclusions et recommandations contenues dans les rapports et comptes rendus prévus par la présente loi;

b) dont la divulgation est nécessaire, soit dans le cadre des procédures intentées pour infractions à la présente loi ou pour une infraction à l'article 122 du *Code Criminel* (fausses déclarations dans des procédures extrajudiciaires) se rapportant à une déclaration faite en vertu de la présente loi, soit lors d'un recours en révision prévu par la présente loi devant la Cour ou lors de l'appel de la décision rendue par celle-ci.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 39, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«information relating to the commission of an offence against»